

**Chinese B – Standard level – Paper 1**  
**Chinois B – Niveau moyen – Épreuve 1**  
**Chino B – Nivel medio – Prueba 1**

Monday 21 November 2016 (morning)  
Lundi 21 novembre 2016 (matin)  
Lunes 21 de noviembre de 2016 (mañana)

1 h 30 m

---

**Text booklet – Instructions to candidates**

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for paper 1.
- Answer the questions in the question and answer booklet provided.

**Livret de textes – Instructions destinées aux candidats**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

**Cuaderno de textos – Instrucciones para los alumnos**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.



**Chinese B – Simplified version**

**Chinois B – Version simplifiée**

**Chino B – Versión simplificada**

〈文章一〉

## 青少年暑期工作实习计划

### ① 活动目标:

- 协助青少年累积工作经验
- 提升青少年的就业能力
- 培养青少年良好的工作态度

**活动对象:** 15至20岁的青少年 (应届高中毕业生将获优先考虑)

**名额:** 60名

**费用:** 免费并有工作津贴



### ② 计划详情:

**第一部分: 六天职前培训课程**

**日期:** 2016年6月8日至13日 (星期一至六)

**时间:** 上午9时至下午6时

**上课地点:** 尖沙咀青年协会教学中心

**第二部分: 一个月暑期工作实习**

**日期:** 2016年7月1日至31日

**实习工作详情:**

- 参加者将会被分派到不同的工作单位进行一个月的工作实习
- 每星期上班4天, 每天工作8小时 (包括1小时的午餐时间)
- 计划共4星期, 每星期工作时数不少于30小时, 全期工作时数不少于120小时
- 实习机构包括社区中心、老人院、公共图书馆及公立大学

### ③ 其他事项:

- 完成工作实习后, 参加者可获5600元工作津贴
- 出席率达80%或以上的参加者, 可获得工作实习训练证书
- 如参加者在实习期间表现优异, 可额外获得3000元的奖励津贴

**查询及报名方法:**

电话-27139377/电子邮箱- [summerjob@youthcenter.org.hk](mailto:summerjob@youthcenter.org.hk)

**截止报名日期:** 培训课程开课前一天

〈文章二〉

## 环境之友

① 好习惯要从小培养，而环保习惯也不例外。幼儿园校长陈妹燕，自六年前开始推行一套环保教程，教导三至五岁的孩子爱护环境。她的努力获得国家环境局的认可，获颁“环境之友奖”。

② 通过陈校长设计的“爱护我们的地球”课程，学生能学习利用废纸或塑料瓶制作手工艺品。他们还会栽种花草，了解植物对环境的重要。陈校长也让部分学生当环保大使，带领他们到校园四周寻找垃圾，并让他们动手捡垃圾。他们了解清洁工的辛苦后，就不会随便扔垃圾。

③ 家长是孩子的学习对象，如果家长平时乱扔垃圾，孩子也会有样学样。陈校长说：“有些孩子曾告诉老师，他们的父母会把垃圾扔出车窗外，我们会教他们不能这么做，希望他们回家后能向父母传达。”



④ 国家环境局今年收到419份提名表格，获得提名的82个是年轻人，比去年的48个多了约一倍。今年共有八名在推动环保方面有杰出表现的人士获得“环境之友奖”。除了陈校长，另一名得奖者是罗亿荣先生。去年，他和一群志同道合的朋友在熟食中心，劝导民众用餐后归还碗盘。这项活动非常成功，当时民众归还托盘多达20000次。另一位得奖者是环保组织的创办人钟玮珊女士。她每月举办讲座和讨论会与公众分享环保知识，内容包括再循环、电动车辆、生物多样性等。

改编自 [www.taisha.org](http://www.taisha.org) (2013)

〈文章三〉

## 电子书包

① 去年，广州德兴小学推行了电子书包实验班。自从有了电子书包，同学们学习的热情高涨。日前，记者采访了同学们使用电子书包的感受。同学们普遍认为，电子书包把他们带进了丰富多彩的信息世界，学习更专注，效率也更高。

② 记者：[-例-问题一]

同学：挺好用的，对我们的学习很有帮助。[-例-]，电子书包上的互动讨论，有不懂的问题可以立刻向老师请教。同时，我们可以在电子书包上完成作业、评价同学的作业，[-23-]可以从其它同学的评价中找到自己的错误。



③ 记者：[-29-问题二]

同学：有了电子书包，同学们上课时比以前更加专心了。以前的课堂由于时间有限，[-24-]部分同学有发言的机会。用了电子书包 [-25-]，同学们都能在互动平台发表自己的观点，也能马上回应其他同学，还可以看到一些跟教学有关的视频，同学们的兴趣可浓啦！[-26-]学习最差的同学也积极参与，学习也有了很大的进步。

④ 记者：[-30-问题三]

同学：有一次，在上语文课时，我们班利用电子书包进行阅读活动，但有些同学在互动讨论中随意使用不文明语言和网络语言。希望同学们能自觉改正这些毛病。

⑤ 记者：[-31-问题四]

同学：近视是因为没有合理用眼，不是因为使用电子书包。老师和父母都有提醒我们40分钟就要休息一下，看看远方，让眼睛休息。

<文章四>

# 节约食物

① 尊敬的老师、亲爱的同学们：

大家好！我今天想说的题目是“珍惜粮食，养成节约好习惯”。

5 我们国家有13亿人口。虽然我们的生活  
 水平提高了，不愁吃，不愁穿，可是你  
 知道吗？世界上还有很多人，因为吃不  
 饱而饿死。其中，有不少是像你们一样  
 天真可爱的孩子。我们可以做的就是  
 10 从自己做起，珍惜每一粒粮食。有人推  
 测，如果每人每天节约一粒大米，全国  
 每天可节约32500公斤大米。同学们，  
 当你想浪费粮食的时候，请你多想想那  
 些忍饥挨饿的人，想想辛勤劳动的农民！



② 每天在食堂用餐，总会看到一些同学有很多剩饭剩菜。在这里，我想给大家一些节约食物的建议：

- 15
- 不偏食，不挑食
  - 看到别人浪费食物，主动地制止，减少浪费
  - 做个宣传员，向家人、亲戚、朋友宣传浪费的后果
  - 在点菜时，吃多少点多少，若有剩余的打包回家

20 同学们，节俭是一种美德，节约粮食也是我们每个公民应尽的义务，我们要让节约成为一种习惯。

我的讲话结束，谢谢大家！

改编自 www.ciaai.com (2015)





**Chinese B – Traditional version**

**Chinois B – Version traditionnelle**

**Chino B – Versión tradicional**

〈文章一〉

## 青少年暑期工作實習計劃

### ① 活動目標：

- 協助青少年累積工作經驗
- 提升青少年的就業能力
- 培養青少年良好的工作態度

**活動對象：** 15至20歲的青少年（應屆高中畢業生將獲優先考慮）

**名額：** 60名

**費用：** 免費並有工作津貼



### ② 計劃詳情：

**第一部分：六天職前培訓課程**

**日期：** 2016年6月8日至13日（星期一至六）

**時間：** 上午9時至下午6時

**上課地點：** 尖沙咀青年協會教學中心

**第二部分：一個月暑期工作實習**

**日期：** 2016年7月1日至31日

**實習工作詳情：**

- 參加者將會被分派到不同的工作單位進行一個月的工作實習
- 每星期上班4天，每天工作8小時（包括1小時的午餐時間）
- 計劃共4星期，每星期工作時數不少於30小時，全期工作時數不少於120小時
- 實習機構包括社區中心、老人院、公共圖書館及公立大學

### ③ 其他事項：

- 完成工作實習後，參加者可獲5600元工作津貼
- 出席率達80%或以上的參加者，可獲得工作實習訓練證書
- 如參加者在實習期間表現優異，可額外獲得3000元的獎勵津貼

**查詢及報名方法：**

電話-27139377/電子郵箱- [summerjob@youthcenter.org.hk](mailto:summerjob@youthcenter.org.hk)

**截止報名日期：** 培訓課程開課前一天

〈文章二〉

## 環境之友

① 好習慣要從小培養，而環保習慣也不例外。幼兒園校長陳妹燕，自六年前開始推行一套環保教程，教導三至五歲的孩子愛護環境。她的努力獲得國家環境局的認可，獲頒「環境之友獎」。

② 通過陳校長設計的「愛護我們的地球」課程，學生能學習利用廢紙或塑料瓶製作手工藝品。他們還會栽種花草，了解植物對環境的重要。陳校長也讓部分學生當環保大使，帶領他們到校園四周尋找垃圾，並讓他們動手撿垃圾。他們了解清潔工的辛苦後，就不會隨便扔垃圾。

③ 家長是孩子的學習對象，如果家長平時亂扔垃圾，孩子也會有樣學樣。陳校長說：「有些孩子曾告訴老師，他們的父母會把垃圾扔出車窗外，我們會教他們不能這麼做，希望他們回家後能向父母傳達。」



④ 國家環境局今年收到419份提名表格，獲得提名的82個是年輕人，比去年的48個多了約一倍。今年共有八名在推動環保方面有傑出表現的人士獲得「環境之友獎」。除了陳校長，另一名得獎者是羅億榮先生。去年，他和一群志同道合的朋友在熟食中心，勸導民眾用餐後歸還碗盤。這項活動非常成功，當時民眾歸還托盤多達20000次。另一位得獎者是環保組織的創辦人鍾瑋珊女士。她每月舉辦講座和討論會與公眾分享環保知識，內容包括再循環、電動車輛、生物多樣性等。

改編自 [www.taisha.org](http://www.taisha.org) (2013)

〈文章三〉

## 電子書包

① 去年，廣州德興小學推行了電子書包實驗班。自從有了電子書包，同學們學習的熱情高漲。日前，記者採訪了同學們使用電子書包的感受。同學們普遍認為，電子書包把他們帶進了豐富多彩的信息世界，學習更專注，效率也更高。

② 記者：[-例-問題一]

同學：挺好用的，對我們的學習很有幫助。[-例-]，電子書包上的互動討論，有不懂的問題可以立刻向老師請教。同時，我們可以在電子書包上完成作業、評價同學的作業，[-23-]可以從其它同學的評價中找到自己的錯誤。



③ 記者：[-29-問題二]

同學：有了電子書包，同學們上課時比以前更加專心了。以前的課堂由於時間有限，[-24-]部分同學有發言的機會。用了電子書包[-25-]，同學們都能在互動平台發表自己的觀點，也能馬上回應其他同學，還可以看到一些跟教學有關的視頻，同學們的興趣可濃啦！[-26-]學習最差同學也積極參與，學習也有了很大的進步。

④ 記者：[-30-問題三]

同學：有一次，在上語文課時，我們班利用電子書包進行閱讀活動，但有些同學在互動討論中隨意使用不文明語言和網絡語言。希望同學們能自覺改正這些毛病。

⑤ 記者：[-31-問題四]

同學：近視是因為沒有合理用眼，不是因為使用電子書包。老師和父母都有提醒我們40分鐘就要休息一下，看看遠方，讓眼睛休息。

〈文章四〉

## 節約食物

① 尊敬的老師、親愛的同學們：

大家好！我今天想說的題目是「珍惜糧食，養成節約好習慣」。

5 我們國家有13億人口。雖然我們的生活  
水平提高了，不愁吃，不愁穿，可是你  
知道嗎？世界上還有很多人，因為吃不  
飽而餓死。其中，有不少是像你們一樣  
天真可愛的孩子。我們可以做的就是  
10 從自己做起，珍惜每一粒糧食。有人推  
測，如果每人每天節約一粒大米，全國  
每天可節約32500公斤大米。同學們，  
當你想浪費糧食的時候，請你多想想那  
些忍饑挨餓的人，想想辛勤勞動的農民！



② 每天在食堂用餐，總會看到一些同學有很多剩飯剩菜。在這裏，我想給大家一些節約食物的建議：

- 15
- 不偏食，不挑食
  - 看到別人浪費食物，主動地制止，減少浪費
  - 做個宣傳員，向家人、親戚、朋友宣傳浪費的後果
  - 在點菜時，吃多少點多少，若有剩餘的要打包回家

20 同學們，節儉是一種美德，節約糧食也是我們每個公民應盡的義務，  
我們要讓節約成為一種習慣。

我的講話結束，謝謝大家！